

SZALAI NÓRI BEMUTATJA:

LEVEL 2 UNIT 11

All about money in Hungary
Pénzügyek Magyarországon

way.
ley Longville.
ed car park (GR
with map, "CD"
some of thes
hen ascer
you meet
ead, half
to (in
ootpath and
oint; do not

otbridge. Th
ais southern
have been



Ebből a leckéből a következőket fogjuk megtanulni:



SZÓKINCS

pénzügyek, banki ügyintézés



NYELVTAN

Present Simple Passive
jelen idejű szenvedő
szerkezet



BESZÉD

Beszélgetés pénzügyekről,
bankszámlanyitás, pénzváltás

All about money in Hungary

The Hungarian **currency** is called the forint (Ft or HUF). The name of the forint comes from the city of **Florence** where gold coins were minted from 1252, called fiorino d'oro. In Hungary, florentinus, also a **gold-based** currency was used from 1325. From the name florentinus originates the name of florint, the later forint. Today there are coins of 5 Ft, 10 Ft, 20 Ft, 50 Ft, 100 Ft and 200 Ft and banknotes of 500 Ft, 1000 Ft, 2000 Ft, 5000 Ft, 10 000 Ft and 20 000 Ft **in circulation**.

Although the official currency is the Hungarian Forint, you can also pay in other currencies – mostly in Euro – as big hypermarkets, most hotels, petrol stations, certain restaurants and also taxi companies **accept** Euros.

Exchanging money

Tourists can **change foreign currency** either in banks, at certain travel agencies or at exchange kiosks and offices. **Exchange kiosks** and offices are located in main tourist areas and shopping centres. They also offer better **exchange rates** than banks. The buy rates are always lower than the sell rates, so people have to make sure to **check** the displays **carefully** before changing money.

ATMs

There are more than 4600 ATMs in Hungary and more than 1100 operate in Budapest. All ATM machines accept a **four-digit pin code**. OTP bank ATMs will accept up to an eight-digit pin code.

Credit Cards

Visa, Master Card and Maestro **are** widely **accepted** in Hungary, and can be used nearly everywhere, even in smaller villages.

Tipping

Hungary is a tip-conscious country and everybody **tips** waiters, hairdressers and also taxi drivers. Even **petrol station attendants** expect some money for pumping your car. People are expected to add a further 10%-15% to the **bill**.



currency - pénznem
Florence - Firenze
gold-based - arany alapú
in circulation - forgalomban
although - habár
to accept - elfogadni
to change foreign currency - pénzt, valutát beváltani
exchange kiosk - pénzváltó bódé
exchange rate - valutaárfolyam
to check carefully - alaposan megnézni
ATM - pénzautomata
four-digit - négy számjegyű
pin code - pin-kód
to be accepted - elfogadják
tip - borraavaló
to tip - borraavalót adni
petrol station attendant - benzinkutas
bill - számla



MONEY VOCABULARY

cash - készpénz

banknote - bankjegy

coin - pénzérme, apró

credit card/debit card/bank card - hitelkártya/bankkártya

checkbook - csekkfüzet

piggy bank - malacpersely

gold bar - aranyrúd

wallet - tárcsa

coin purse - buksza

safe - széf

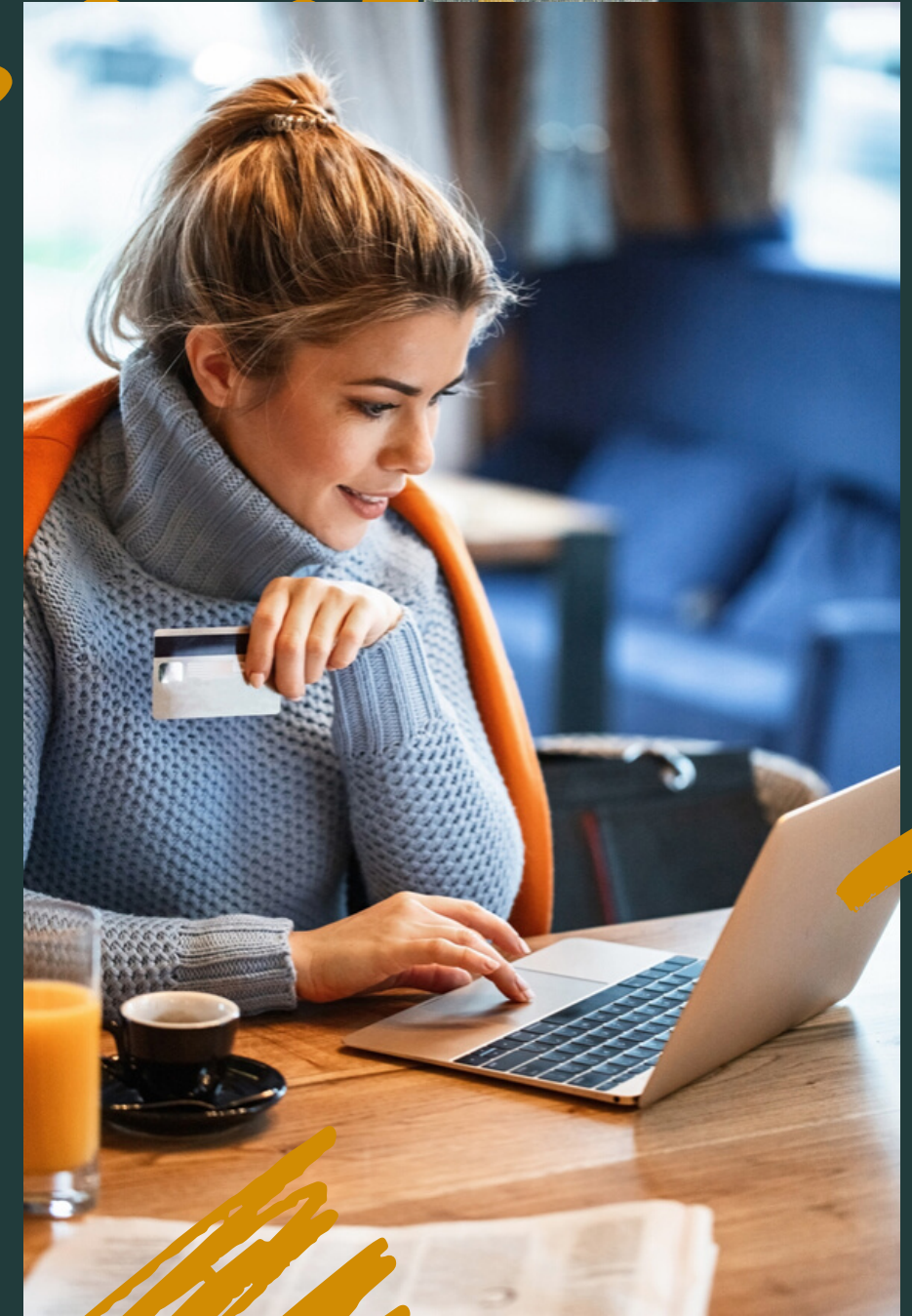
vault - páncélszekrény

cash register - pénztárgép



USEFUL EXPRESSIONS WITH MONEY.

to spend money on ... - pénzt költeni valamire
to make money - pénzt keresni, pénzt csinálni
to earn money - pénzt keresni
to lose money - pénzt veszíteni
to cost - kerülni valamibe
to save money - pénzt spórolni
to lend money to ... - pénzt kölcsönadni valakinek
to borrow money from ... - pénzt kölcsönkérni valakitől
to owe money to somebody - pénzzel tartozni valakinek
to waste money on ... - pénzt pazarolni valamire
a waste of money - pénzpazarlás
to charge somebody ... - felszámolni valakinek valamit
to raise money for ... - pénzt gyűjteni valamire
to pay - (ki)fizetni
money laundering - pénzmosás
pocket money - zsebpénz



At the exchange kiosk

Cashier: Hello. How may I help you?

Customer: I'd like to change some forints into euros, please. Could you tell me the current exchange rate?

Cashier: 299 forints to the euro.

Customer: Do you charge commission?

Cashier: No, we don't. How much do you want to change?

Customer: 20 000 forints.

Cashier: All right. That's 64 euros.

Customer: All right.

Cashier: How would you like your money?

Customer: 60 euros in 10-euro notes and the rest as you wish.

Cashier: Here you are. That's 64 euros.

Customer: Thank you very much.



At the exchange kiosk

IMPORTANT PHRASES

I'd like to change ... into – Szeretnék ...-t váltani ...-ra/-re.

Could you tell me the current exchange rate? – Meg tudná mondani az aktuális árfolyamot?

Do you charge commission? – Jutalékot felszámolnak?

How much do you want to change? – Mennyit szeretne váltani?

How would you like your money? – Hogyan/Milyen címletekben szeretné a pénzt?

The rest as you wish. – A maradékot, ahogy ön szeretné.

Here you are. – Tessék.

IMPORTANT WORDS

current – aktuális, jelenlegi

exchange rate – váltási árfolyam

to charge – felszámolni valamit

commission – jutalék

(bank)note – bankjegy

coin – pénzérme

rest – valaminek a maradéka



I need to open a bank account

Clerk: Good morning! Can I help you?

Man: I need to open a bank account.

Clerk: What kind of account would you like?

Man: I would like to open a checking account.

Clerk: Would you also like to open a savings account?

Man: That's fine.

Clerk: In order to open these accounts, you need to deposit a minimum of 50 euros.

Man: I'll deposit 300 today.

Clerk: Do you have any form of ID with you?

Man: Will my passport do?

Clerk: Yes. I'll have to make a copy of it. In the meantime, could you please fill in this form?

Man: Sure.

Clerk: Here it is.

Man: Thank you.

Clerk: Here is your passport back. Have you filled the form?

Man: Yes, it is all done.

Clerk: All right, sir. I also need a specimen of your signature here.

Man: Here you are.

Clerk: Thank you. Now, if you could go over to the counter to deposit the money.

Man: Of course. Thank you for your help.



I need to open a bank account

IMPORTANT PHRASES

I need to open a bank account. – Egy bankszámlát kell nyitnom.

What kind of account would you like? – Milyen típusú számlát szeretne?

I would like to open a ... account. – Egy ... számlát szeretnék nyitni.

You need to deposit a minimum of – Be kell fizetnie legalább ...-t.

I'll deposit – ...-t fogok befizetni.

Do you have any form of ID with you? – Van bármilyen személyazonosító irata?

Will my ... do? – A ... jó lesz?

Could you please fill this form? – Ki tudná tölteni ezt az űrlapot?

I need a specimen of your signature. – Egy aláírás mintára lesz szükségem.

Go over to the counter to deposit the money. – Fáradjon a pulthoz a pénz befizetéséhez.

IMPORTANT WORDS

bank account – bankszámla

in order to – azért, hogy

to deposit money – pénzt befizetni

ID – személyi azonosság, személyi igazolvány

in the meantime – eközben

to fill in a form – kitölteni egy űrlapot

specimen – minta

signature – aláírás

counter – pult



A stolen credit card

Clerk: Citibank customer service. How can I help you?

Man: Good morning. My purse has been stolen, so I would like to cancel my credit card and get a new one.

Clerk: I'm sorry to hear that. Hold on a second, please. All right. I'll need some information to identify you.

Man: Of course.

Clerk: Ok, now what's the name on the credit card?

Man: It's Thomas Seyfried.

Clerk: Could you spell your surname for me?

Man: Certainly. It's S-E-Y-F-R-I-E-D.

Clerk: There is only one card I can see. Its number is 88776022-225556667-88000006.

Man: Yes, that was my only credit card.

Clerk: All right, sir. I registered the loss of your card. Now, you have to visit your bank, and demand a new one personally.

Man: All right. Thank you very much for your help.



A stolen credit card

USEFUL PHRASES

My purse has been stolen. – Ellopták a kézitáskámat/pénztárcámat.

I would like to cancel my credit card. – Szeretném törölni a hitelkártyámat.

I'm sorry to hear that. – Sajnálattal hallom.

Hold on a second. – Tartsa egy pillanatra (a vonalat).

I'll need some information to identify you. – Szükségem lenne néhány információra, hogy be tudjam azonosítani.

Could you spell your name, please? – Tudná betűzni a nevét kérem?

I registered the loss of your credit card. – Rögzítettem a kártyájának az elveszését.

You have to demand a new card personally. – Személyesen kell igényelnie egy új kártyát.

USEFUL WORDS

customer service – vevőszolgálat/ügyfélszolgálat

to be stolen – ellopták

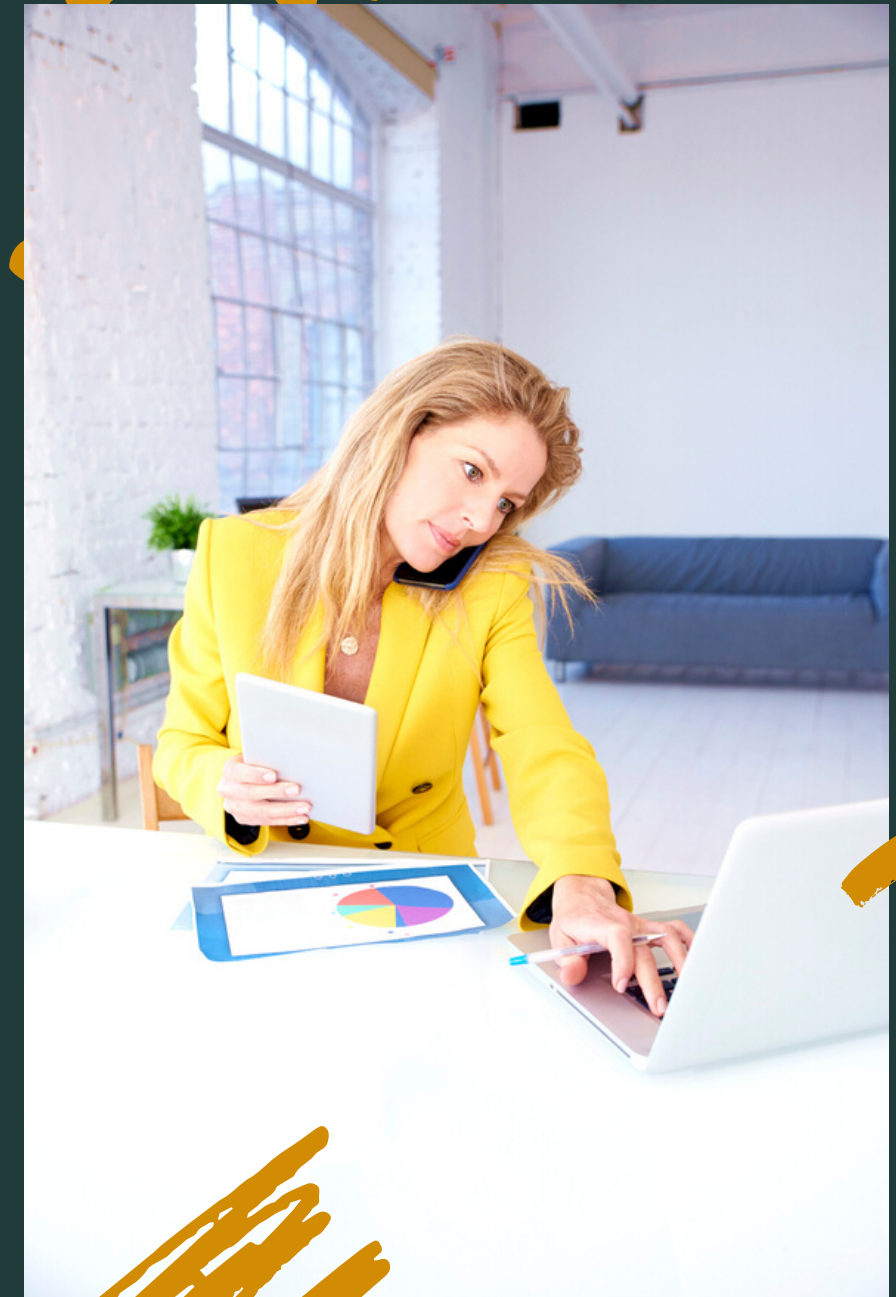
to cancel – törölni/lemondani valamit

to identify – beazonosítani

to register – rögzíteni valamit

loss – valaminek az elvesztése

to demand – igényel



OTHER BANKING WORDS

balance - egyenleg

bank administrator - banki ügyintéző/adminisztrátor

bank charges - banki költségek

bank clerk - banki alkalmazott

bank manager - bankigazgató

bank teller - bankpénztáros

branch - ág, ágazat

current account - folyószámla

customer - vásárló, ügyfél

debit - tartozás, terhelés

interest - haszon, kamat

loan - kölcsön

loan clerk - kölcsönügyintéző

mortgage - jelzálog

savings - megtakarítások

to deposit money - pénzt befizetni

to withdraw money - pénzt kivenni



MONEY SLANG

Benjamins: a one-hundred-dollar bill (US)

bread: money in general

bucks: dollars (US)

cabbage: paper money

Cheddar (or chedda): money

dead presidents: paper money (US)

dime: ten cents (US)

dosh: a reasonable amount of spending money (UK)

dough: money in general

doubles (or dubs): twenty-dollar bills (US)

fivers: five-dollar bills (US)

greenbacks: paper money (US)

grand: one thousand dollars/pounds

moola (or moolah): money

ones: dollars (US)

quarter: twenty-five dollars (US)

tenners: ten-dollar bills (US)

quid: British pound

nicker: British pound



PASSIVE VOICE

1. Nem tudjuk, hogy ki végzi a cselekvést

Ha a cselekvést akarjuk kihangsúlyozni, mert nem ismerjük, hogy ki végzi azt, akkor szenvedő szerkezetet kell használni.

Hundreds of bikes are stolen every year in our district. – Évente több száz biciklit lopnak el a kerületünkben.

Nem tudjuk, ki lopja a bicikliket, csak azt tudjuk, hogy a bringák eltűnnek, tehát magán a cselekvésen van a hangsúly.

Cselekvő szerkezetben így hangzana a mondat: 'Somebody stole my bike yesterday.' vagy 'They stole my bike yesterday.'

Ilyen mondatokat, ahol 'somebody' lenne az alany nem mondunk általában angolul.

Többes szám harmadik személybe (they) pedig azért nem tehetjük, mert nem tudjuk, hogy a 'they' kire vonatkozik, így lesz az egész passzív: a tárgy (bike), lesz az alany, az igeidő adott (tegnap történt, tehát Past Simple), ebbe kerül a 'be' (was), és a főige (steal) pedig harmadik alakba kerül (stolen).



PASSIVE VOICE

2. Egyértelmű a cselekvést végző

Akkor is passzív szerkezetet kell használni, ha egyértelmű a cselekvést végző személye.

Cars are repaired in this garage. – Az autókat ebben a műhelyben javítják.

Teljesen egyértelmű, hogy a cselekvést végzők az autószerelők (mechanics), tehát fölösleges ezt külön megemlíteni, a hangsúly megint csak a cselekvésen van.

Cselekvő szerkezetben egyébként így hangzana a mondat (ha belemondanánk, hogy ki tette):

Mechanics repair the cars in this garage. – Az autószerelők ebben a műhelyben javítják az autókat.

Mivel fölösleges kiemelni, hogy autószerelők végzik a cselekvést, passzív szerkezetbe kerül a mondat. Rossz visszafordításban megint csak többes szám harmadik személyt használnánk:

They repair cars in this garage. – (Ők) ebben a műhelyben javítják az autókat.

Ez megint nem jó, mert nem tudjuk, hogy a 'they' kire vonatkozik. Marad tehát a passzív szerkezet, a tárgy (cars) lesz az alany. Az igeidő adott (általános jelen, tehát Present Simple), ebbe kerül a 'be' (are), és a főige (repair) lesz harmadik alakban (repaired).



PASSIVE VOICE

3. Cselekvő kihangsúlyozása

Furcsa módon akkor is passzív szerkezetet kell használni, ha a normál cselekvő szerkezetnél (ki csinál mit) jobban ki szeretnénk hangsúlyozni a cselekvőt. Ezt tesszük azért, mert nem megszokott, hogy az adott személye csinálta a dolgot, vagy, mert fontosabb, mint maga a cselekvés ténye.

The car is being repaired by my father. – A kocsit az apám javítja éppen.

Sima cselekvő szerkezettel (My father is repairing the car.) csak egy sima megállapítást tennénk, például, ha fel szeretnénk sorolni, hogy ki mit csinál éppen az adott pillanatban.

Itt azonban azt akarjuk kihangsúlyozni, hogy ő, és nem más javítja a kocsit (és egyébként ez nem megszokott cselekvés tőle). Most, hogy ezeket tudjuk, nézzük meg, hogyan kell átalakítani cselekvő (aktív) szerkezetben lévő mondatokat passzívvá, azaz szenvedővé, és fordítva!



PASSIVE VOICE

Jegyezzük meg az arany szabályokat:

1. az igeidő mindig ugyanaz marad
2. passzív szerkezetben mindig van egy 'be', ami ugyanabban az igeidőben van, mint a cselekvő mondat főigéje
3. az aktív mondat főigéje a passzív mondatban 3. alakban szerepel, a megfelelően ragozott 'be' után
4. passzív szerkezetben a cselekvést végrehajtót egy 'by' prepozíció vezeti be

